

GROUP WORK

A PRACTICAL GUIDE TO
DEVELOPING GROUPS IN AGENCY SETTINGS

團

體

工

作

機 構 實 務 指 導 手 冊

作者

Lupe Alle-Corliss & Randall Alle-Corliss

譯者

溫如慧 黃琇櫻 練家姍 鮑曉詩 鮑曉萱

一本詳盡且實用

適用於**非營利機構、公部門與營利機構**

團體工作的指導手冊

GROUP WORK

A PRACTICAL GUIDE TO
DEVELOPING GROUPS IN AGENCY SETTINGS

團

體

工

作

機 構 實 務 指 導 手 冊

作者

Lupe Alle-Corliss & Randall Alle-Corliss

譯者

溫如慧 黃琇櫻 練家嫻 鮑曉詩 鮑曉萱

Originally published by John Wiley & Sons, Inc., USA.

Copyright © 2009 by John Wiley & Sons, Inc.

Complex Chinese Language Copyright © 2015 by Chu Liu Book Company

All rights reserved

團體工作：機構實務指導手冊 / Lupe Alle-Corliss,
Randall Alle-Corliss 著；溫如慧等譯。-- 初版。--
高雄市：巨流，2015. 04
面：公分

譯自：Group work: a practical guide to developing
groups in agency settings

ISBN 978-957-732-501-3 (平裝)

1. 社會團體工作

547.3

104003369

團體工作

——機構實務指導手冊

原書名 Group Work: A Practical Guide to Developing Groups in Agency Settings
原作者 Lupe Alle-Corliss & Randall Alle-Corliss
譯者 溫如慧、黃琇櫻、練家姍、鮑曉詩、鮑曉萱
責任編輯 邱仕弘
封面設計 Lucas

發行人 楊曉華
總編輯 蔡國彬

出版 巨流圖書股份有限公司
80252 高雄市苓雅區五福一路57號2樓之2
電話：07-2265267
傳真：07-2264697
e-mail: chuliu@liwen.com.tw
網址：http://www.liwen.com.tw

編輯部 23445 新北市永和區秀朗路一段41號
電話：02-29229075
傳真：02-29220464

劃撥帳號 01002323 巨流圖書股份有限公司
購書專線 07-2265267 轉236

法律顧問 林廷隆律師
電話：02-29658212

出版登記證 局版台業字第1045號



ISBN 978-957-732-501-3 (平裝)

初版一刷，2015年04月

定價：550元

版權所有，請勿翻印

(本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換)

致潔西卡和賈斯汀——我們最棒的孩子們。

我很驕傲你們都已長大成這麼極好的青年人。

願你們在精神上，智能上以及情感上都能持續地成長。

感謝你們接納支持的態度，

使得我們在此專業著作的工作上得以保持毅力加以

完成！

推薦序

「團體工作」這門課程是社會工作系很重要的一門實務操作與必修基礎課程，也是社會工作協助案主改善問題的處遇方法之一，團體工作的理論內涵、技巧運用與操作成為社會工作者必備的知識與技術。

學習團體工作的知識與技術，可以幫助社會工作者以團體介入的方式，運用團體工作技巧、強化團體的目標，並善用機構與社區的資源以協助具有類似問題的案主，維持與追求其健康與幸福，達成社會工作者助人的使命。

要培養可以勝任專業任務與使命的專業人才，專業養成教育的好壞就變得很重要。要有好的專業養成教育，除了良好的師資、教學環境與教學方法外，好的教材也是一項很重要的條件。近年來，社會工作專業在台灣快速發展，開始有一些有心的學者從社會工作實務角度來翻譯與撰寫中文教科書，為台灣的社工教育注入了一股新活血，使學習社會工作的莘莘學子有一個較正確而豐富的學習教材，作為一個曾在基層社工實務現場打拚，而今日忝為社會工作基層教育工作者之一的我而言，這實在是社工生涯中一件令人高興的樂事。

這本由溫如慧老師等人翻譯的《團體工作》教科書，也是屬於這種性質的中文教科書之一。本書作為一本「團體工作」的社會工作的教科書，除了具有上述的屬性外，它更具有下列的特點：

一、本書原文內容係以社會工作系學生而撰寫的團體工作，也因應不同機構的需求及對於團體成效的要求，本書以機構的視角看待團體工作的運用，也提供許多與年齡相關的治療主題，並介紹有關

的問題和統計數據之相關研究，使我們能夠透過本書的閱讀，瞭解團體工作的新觀點與發展趨勢，成為一個跟得上世界潮流的社會工作者，並期以最先進的知識轉化融合成自己的實務智慧，以提供服務對象最佳的服務品質。

- 二、本書提供了促進將理論直接轉換到實務的學習方式，從案例解說理論，並導入團體技巧的培養，使讀者在閱讀及學習團體工作的理論時，不會停留在抽象概念的囫圇吞棗，而能夠具體地瞭解理論是如何被實踐，社工具體服務行動背後的理論基礎又是什麼，這對於需要具有理論基礎而又必須有實際服務的社工專業實踐者而言，會是一個很好的學習教材。
- 三、除了融合團體理論與操作技巧，本書也討論了團體工作的實施與機構性質與制度的關聯性，使得社會工作者學習如何在不同機構背景下執行團體實務。這對專業社工的專業能力養成是很重要的，而這也是其他有關團體工作的著作較少提到及討論的。
- 四、本書亦包含倫理議題的討論，可以引發學生多方面的思考，對專業社工的養成也是非常重要的。台灣的社工界越來越重視社工倫理的議題，本書剛好符合這個時代的潮流與需求。
- 五、本書是由一批具有多年臨床實務經驗又有良好學術訓練的資深專業社工者所翻譯，因此對於書本內容中有關的實務案例所要傳達的精神與方法，有比較具體的掌握，而較不會停留在字面概念的轉譯而已。

總之，這是一本理想的「團體工作」教材，因此當溫如慧老師要我為這本翻譯書寫一篇序言時，本人不揣簡陋也不顧開學忙碌，仍然戮力地寫了這篇序言，希望它的出版有助於社工學生的學習及台灣社會工作專業教育的發展。

張振成
於台北輔仁大學

關於作者

關於 Lupe Alle-Corliss :

ix

Lupe Alle-Corliss 是一位擁有雙語／兩種文化背景的持照臨床社工師，並在不同的人群服務機構擁有豐富的工作經驗。與另一位共同執筆者（即 Randall Alle-Corliss）著作了兩本書，如右記：《人本服務機構：專業範疇之實務培訓》（*Human Service Agencies: An Orientation to Fieldwork*），第二版（2006），以及《人本服務機構之進階實務：議題、時勢與醫療觀點》（*Advanced Practice in Human Service Agencies: Issues, Trends, and Treatment Perspectives*）（1999），以上皆為 Brooks/Cole 出版。她曾在南加州大學（The University of Southern California）完成社會老人病學大學學位（1978）。Lupe 持有的專業資格包括醫學社工、弱勢團體協調者、臨床醫生督導、畢業生實務工作督導、自營公司機構提供員工協助、照顧管理、外展服務／危機介入諮詢、團體領導以及大學講師。Lupe 服務過的機構範圍包括精神復健醫院、家庭服務中心、縣政府特約心理健康診所、縣政府行為健康部門、Kaiser Permanente 心理治療部門以及事務所。過去的二十三年來，Lupe 曾在南加大 Fullerton 分校的人本服務專案擔任過講師。截至目前為止，她也擔任了南加大社工研究所（San Bernardino 分校）的院所聯絡人（faculty liaison）和教授；並且參加南加大 Fullerton 分校的 MSW 課程發展專案。她也任教於南加大。目前 Lupe 是南加大位在加州 Ontario 為 Kaiser Permanente 設立的心理治療系所，擔任心理健康診

所之系所行政管理者。此外，Lupe 持續地擔任兼職講師，並且仍在心理治療的臨床工作和開業事務所中活躍。她經常為不同的聽眾和機構提供不同主題的諮詢服務。

關於 Randall Alle-Corliss：

Randall Mark Corliss 為擁有許多經驗的臨床社工師。他曾在許多不同的社區機構工作過，並輔導過許多廣泛的心理治療個案／案主 (client)。在加州州立大學富爾頓分校，他取得心理學學士學位。在大學畢業之後，繼續在加州州立大學富爾頓分校修讀人群服務課程，此課程幫助他在從事團體輔導工作方面，相當多的專業訓練和經驗，成為日後研究的後盾。在郡暨州立心理健康中心擔任社區社工師多年
x 後，Randy 進入到南加州大學社會工作系研究所，專攻研究心理健康領域。Randy 持有的專業資格包括社區社工、臨床治療師／臨床心理社工師、弱勢團體協調者、外展服務／危機介入諮詢、團體諮詢、臨床社工師、畢業生實務工作督導、大學講師、社工直接實務工作督導。這些年來，Randy 服務人本服務部門以及社區實務工作協調者。他過去十八年服務於 Kaiser Permanente 的心理治療系所，為負責成人心理治療病患／個案的社工師，而他最近任職於加州 Kaiser Permanente 醫院 Fontana 醫療中心的心理治療部門，擔任行政管理。在 1995 年國立人群服務教育者機構之年度大會，他擔任男性議題和男性團體的專題講員。此外，為了應用治療理論方法更為心理病患／個案提供幫助，Randy 更是致力投身於人群服務教育之中。在過去二十四年來，他已經在加州州立大學，富爾頓分校大學部擔任教職。過去兩年曾全職教學。近日，他將一部分的時間致力於管理 Kaiser Permanente 位在加州 Fontana 區的心理治療系所行政管理，另一部分的時間致力於兼職講師和直接的臨床實務。

序言

在許多人群服務機構中，社會團體工作已成為較被偏好使用的治療模式。這反應了最近強調以最具成本效益和有效率的方法，替個案提供需要的治療服務的新興潮流。在機構財務緊縮以及不斷地必須刪減預算的年代，同時機構須限制過高預算之下，許多機構都面臨了如何提供一定品質和及時治療的困境，這些挑戰起因於壓力過大的機構管理單位、和人群服務專業人士。雖然各有不同的影響，人群服務的實務工作者，尤需學習培養健全的臨床和專攻的團體技巧。並且，如果他們希望自己成為成功有效的輔助人員，則須在各式各樣的機構背景下，學習成功引導他人的方法。 xi

本書提供在機構的背景下，對於如何培養團體實務做實用地介紹。本書的概念，起因於團體工作的幾個分類級別，提供給大學學士本科系或研究所程度的人群服務系、或選修社會工作課程的學生選讀，我們介紹的重點是以機構的視角看待的社會工作。此領域的學生和教授都很欣賞我們的概念，並渴望能獲得關於團體實務的更多專業資訊。這興趣包括我們在機構中的直接經驗。由於在機構中團體實務的需要也不斷增加，驅使我們尋求在此領域的專業書籍。無疑地，有許多傑出團體工作的教科書。然而，在機構實務領域和學術書籍之間似乎存在很大的差距，這段差距影響我們去尋求補充既存學術文獻上不足的方法。

執行一個成功的團體實務以瞭解現今我們所處的機構制度是不可

或缺的。徒具團體技巧的知識經常是不夠的；我們也必須考量機構生涯的多種面向，瞭解特定機構範疇——例如：機構組成、政策和歷史、近年的成員組成和身邊可能的政治問題、命令的正式和非正式、個案的人口統計、以及個案和機構本身的既存需求——對輔導人員執行檢視而言，都相對地重要和關鍵。

xii 本書嘗試論述這些多樣的範疇，以提供剛入行的人群服務專業人士一個實際的引導：從如何獲取相關知識、技巧、瞭解到在不同機構系統下團體工作的諸多複雜性。

對助人工作者而言，想要成功地培養和維持一定水準的團體實務，瞭解策略計畫制定的價值是必要條件。當輔助人員學習如何有策略並積極地將他們本身、他們的機構、和鄰近社區中可取得的資源做最佳的應用時，就能強化所提供的有效團體治療目標。我們著重臨床團體技巧和理解機構制度兩者，因此最能符合快速上手和低成本照護的目標。此外，在大多數的機構首重如何在此經濟風暴下倖存時，為了提供一定水準的照護服務，其先決條件是需恪守道德職責。

本書整理了一個促進學習和如何將理論直接轉換到實務的方式。本書分成四個部分：（1）導論（2）培養團體技巧（3）機構技巧發展，以及（4）應用團體和機構技巧。正如我們所強調的，前兩部分著重於介紹團體工作的技巧。第三部分聚焦於強化機構制度的整體知識，以及學習如何在機構背景下執行團體實務。第四部分聚焦於技巧應用，以融合理論知識和實務技巧。最後一章藉由討論在每個主要人生階段的不同團體工作，以闡述生命全程發展方法論。在各個章節我們討論如何服務孩童、青少年、成人、和老年人，我們也簡述了病理性疾病，在各章節中我們研究了許多與年齡相關的治療主題並介紹相關的問題和統計數據。我們強調團體工作的益處來檢視常見的治療考量。我們提供了給團體的建議和整體的目標，以及治療團體聚會的概要，詳述了每次的團體目標

和活動。我們希望對年齡關聯（age-related）的主題提供寬廣的視角，讓讀者能夠理解團體工作的價值。本書最有幫助的是它的實用價值。由於我們以清楚、簡潔、相關案例來介紹本書內容，因此使讀者易於將多種概念、點子、技巧應用在實務上。此外，讀者可隨學隨用，因此更可以幫助個案和輔導人員。

鑑於許多機構選擇採用團體治療模式，我們提倡在人群服務機構工作的任何類型的輔助人員來使用本書。我們相信藉由學習機構制度下的團體工作，對將來希望成為專業輔助的人員來說十分實用。學生、剛入門的人群服務實務工作者、資深專業人士（如：個案研究員、藥物依賴心理諮商師、家庭心理治療師、人群服務的社工、婚姻／家庭／兒童諮商師、心理健康專家、精神科醫師、精神科護士、精神學家、學校諮商師、以及社工師），將能從學習此書中獲益。 xiii

致謝

特別感謝我們非常親愛的朋友及編輯—— Lisa Gebo 女士。過去我們常形容她為「仁慈且溫和的靈魂」，但事實上她更勝於此。Lisa 是位富有勇氣和充滿關懷的女士，即便生命中總是充滿了許多障礙，她仍保持剛強的毅力。我們讚揚她的勇氣、決心、對生命的熱忱、以及對我們的支持和信心，使得我們得以堅持下去，完成此書的編寫。 xv

我們也特別感謝許多 John Wiley & Sons 的員工為此書的內容貢獻了他們在不同工作崗位上寶貴的經驗，包括 Rachel Livesey、資深編輯—— Susan Moran、資深製作編輯—— Sweta Gupta、專案編輯—— Stevie Belchak、編輯助理—— Rose Sullivan、資深製作經理—— Debra Manette、版權編輯、以及其他所有在幕後幫助我們完成此書的人。

我們還必須感謝，在這幾年的寫書時期中，所有支持鼓勵我們的朋友和同事。雖然還有許許多多人要感謝，在此我們特別要感謝 Margie Atkisson、Irene Bacus、Victoria Delgadillo、Debbie Sirignano、Susan Stewart、Christine Williams 以及 Jeannette Wilson。

我們也必須感謝曾一起工作的團體以及團體領導們，我們感到萬分地榮幸。這些團體成員教導了我們非常多的團體實務，也正因為他們，我們獲取了很多知識和技巧，並能寫在後續的章節中。同樣地，過去二十五年來，我們也從學生身上學到了很多關於教學層面上的見解，對於他們特別的貢獻，我們無以回報。我們謝謝 Susan Larsen 博士，在本文內容中許多章節的特殊貢獻，以及 Gerald Corey 博士和 Marianne

Schneider Corey，謝謝他們正面的影響、熱心、和不斷的支持。

xvi 我們也特別感謝許許多多來自不同機構，願意給我們特權，讓我們進去參訪，以及願意分享經驗的員工們。他們幫助了我們，給予我們絕佳的個案學習環境。如果沒有某些主管和管理者願意相信我們的能力，培育我們的成長，並不斷支持和鼓勵，我們不可能在諮商、心理健康、以及團體工作上累積如此豐富的經驗；這些人包括：Bruce Hume、Leo Juarez、Glen Roberts、David Rodriquez 以及近日來 Larry Oliver 先生給我們的 support。

感謝我們的女兒潔西卡、兒子賈斯汀，感謝他們付出無條件的愛、耐心、以及幽默感。當我們極度頻繁地做研究、準備手稿、並且從事嚴格的校訂時，我們感謝他們對我們無窮的耐心。他們對高等教育的熱愛和支持，對我們而言是無比特別的禮物，我們希望在他們將來的職涯追求上，能夠繼續正面的影響他們。最後，感謝我們可愛的小狗狗：Sunny，牠來到我們的生命中，當我們在快要完成本書的時候，牠幫助我們瞭解，原來人類最好的朋友能如此地特別。

目錄

推薦序 i

關於作者 iii

序言 vii

致謝 xi

§ 第一部分 導論

第一章 團體實務導論 003

§ 第二部分 培養團體技巧

第二章 團體工作原理 039

第三章 認識團體發展 071

第四章 團體工作的理論與實務 109

§ 第三部分 機構技巧發展

第五章 認識機構系統與多元個案 177

第六章 機構中團體工作的倫理與法律議題 233

第七章 如何在機構成功地帶領團體 283

§ 第四部分 應用團體與機構技巧

第八章 技巧的應用：生命週期取向 323

參考書目 391

名詞索引 421

第一部分 導論

第 1 章 團體實務導論

1 CHAPTER

團體實務導論

當在幫助專業人士於不同類型的機構工作時，精通直接和間接的實務是必要的。培養在個人、家庭、團體、以及社區工作的輔導技巧亦是不可或缺的。在今日十分競爭的市場中，熟練團體工作實務（group work practice）的技巧特別重要。實務工作者（practitioners）若能在團體治療上擁有學識且富有經驗，將能以一種更具時間和成本效益的方法，提供服務給多樣化的客群。在多樣化的機構背景中，團體諮商（group counseling）是一種逐漸流行且被接受的治療方式。雖然團體工作實務長久以來一直被使用在特定族群上，例如患有心理問題的個人。即使在這些背景下，專業人員在預防及治療心理問題上仍充滿挑戰，他們得培養出新方法來對應。事實上，提供個別治療（individual therapy）的日子慢慢減少。在團體諮商以及團體心理治療（group psychotherapy）領域中著名的作家也談及這個議題。比如，G. Corey（2004）主張：「團體諮商提供了真正的保證以迎合現今的挑戰。團體諮商使得實務工作者得以工作於更多當事人——在這個財務緊縮的年代，這是一個決定性的優勢。——除此之外，團體過程（group process）也有獨特的學習優勢」（p.3）。

團體精神治療如同個別治療一般，已經成為一種有效的治療法，用來治療範疇廣大的精神問題。在心理健康設定環境下，具有治療效果的